

**国際連合安全保障理事会決議第千八百七十四号等を踏
まえ我が国が実施する貨物検査等に関する特別措置法
Act on Special Measures Concerning Cargo
Inspections Conducted by the Government Taking
into Consideration United Nations Security Council
Resolution 1874**

(平成二十二年六月四日法律第四十三号)

(Act No. 43 of June 4, 2010)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、北朝鮮による核実験の実施、大量破壊兵器の運搬手段となり得る弾道ミサイルの発射等の一連の行為が国際社会の平和及び安全に対する脅威となっており、その脅威は近隣の我が国にとって特に顕著であること、並びにこの状況に対応し、国際連合安全保障理事会決議第千七百十八号が核関連、弾道ミサイル関連その他の大量破壊兵器関連の物資、武器その他の物資の北朝鮮への輸出及び北朝鮮からの輸入の禁止を決定し、同理事会決議第千八百七十四号が当該禁止の措置を強化するとともに、国際連合加盟国に対し当該禁止の措置の厳格な履行の確保を目的とした貨物についての検査等の実施の要請をしていることを踏まえ、我が国が特別の措置として実施する北朝鮮特定貨物についての検査その他の措置について定めることにより、外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）、関税法（昭和二十九年法律第六十一号）その他の関係法律による措置と相まって、北朝鮮の一連の行為をめぐる同理事会決議による当該禁止の措置の実効性を確保するとともに、我が国を含む国際社会の平和及び安全に対する脅威の除去に資することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is, in light of the fact that the series of acts by North Korea, such as conducting nuclear tests and the launching ballistic missiles that may be used as delivery vehicles for weapons of mass destruction have become a threat to the peace and security of the international community, which is a particularly prominent threat for Japan as a neighboring country and that in response to this situation, the United Nations Security Council (UNSC) has decided in its Resolution 1718 to prohibit exports to and imports from North Korea of nuclear-related materials, ballistic missile-related materials or other materials related to weapons of mass destruction, arms, and other related materials, and in its Resolution 1874 has strengthened those prohibitive measures and requested the member states of the United Nations to implement cargo inspections, etc. for the objective of ensuring strict implementation of the prohibitive measures by providing for the inspection of specified North Korean cargo conducted as special measures of Japan and

other measures, in conjunction with the measures under the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Act No.228 of 1949), Customs Act (Act No.61 of 1954), and other related laws and regulations, to ensure the effectiveness of the prohibitive measures through the UNSC Resolutions concerning the series of acts by North Korea, as well as contribute to the elimination of threats to the peace and security of the international community including Japan.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語に意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms stated in the following items are as prescribed respectively in those items:

一 北朝鮮特定貨物 次のいずれかに該当する貨物（我が国から輸出しようとする貨物で外国為替及び外国貿易法第四十八条第一項の規定による許可を受けなければならないもの及び同条第三項の規定による輸出の承認を受ける義務を課せられているもの並びに我が国から輸出した貨物で当該許可又は当該承認を受けたもの並びに我が国に輸入しようとする貨物で同法第五十二条の規定による輸入の承認を受ける義務を課せられているもの及び我が国に輸入した貨物で当該承認を受けたものを除く。）をいう。

(i) the term "specified North Korean cargo" means cargo that falls under either of the following items (excluding cargo intended for export from Japan for which permission under the provisions of Article 48, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act must be received, and cargo intended for export from Japan subject to the obligation to receive export approval under the provisions of paragraph (3) of that Article, cargo exported from Japan for which that permission or that approval has been received, and cargo intended for import into Japan subject to the obligation to receive import approval under the provisions of Article 52 of that Act and cargo imported into Japan for which that approval has been received):

イ 北朝鮮を仕向地とする貨物のうち、国際連合安全保障理事会決議第千七百十八号、同理事会決議第千八百七十四号その他政令で定める同理事会決議により北朝鮮への輸出の禁止が決定された核関連、ミサイル関連その他の大量破壊兵器関連の物資、武器その他の物資であって政令で定めるもの

(a) among cargoes bound for North Korea, nuclear-related materiels, ballistic missile-related materiels or other materiels related to weapons of mass destruction, arms, or other materiels, whose export to North Korea has been determined to be prohibited by the United Nations Security Council (UNSC) Resolution 1718, UNSC Resolution 1874, or other UNSC Resolutions specified by Cabinet Order, which are specified by Cabinet Order; or

ロ 北朝鮮を仕出地とする貨物のうち、国際連合安全保障理事会決議第千七百十八号、同理事会決議第千八百七十四号その他政令で定める同理事会決議により北朝鮮への輸入の禁止が決定された核関連、ミサイル関連その他の大量破壊兵器関連の物資、武器その他の物資であって政令で定めるもの

(b) among cargoes shipped from North Korea, nuclear-related materials, ballistic missile-related materials or other materials related to weapons of mass destruction, arms, or other materials, whose import from North Korea is prohibited by UNSC Resolution 1718, UNSC Resolution 1874, or other Resolutions specified by Cabinet Order, which are specified by Cabinet Order;

二 船舶 軍艦等（軍艦及び各国政府が所有し又は運航する船舶であって非商業的目的のみに使用されるものをいう。以下この号において同じ。）以外の船舶であって、軍艦等に警護されていないものをいう。

(ii) the term "vessel" means a vessel other than a warship, etc. (meaning a warship or a vessel owned or operated by a government of various countries solely for non-commercial purposes; the same applies below in this item), which is not escorted by a warship, etc.;

三 船長等 船長又は船長に代わって船舶警護を指揮する者をいう。

(iii) the term "master, etc. of the vessel" means the master of the vessel or a person who instructs vessel protection operations on their behalf; and

四 日本船舶 船舶法（明治三十二年法律第四十六号）第一条に規定する日本船舶をいう。

(iv) the term "Japanese vessel" means a Japanese vessel prescribed in Article 1 of the Ship Act (Act No.46 of 1899).

（検査）

（Inspections）

第三条 海上保安庁長官は、我が国の内水にある船舶が北朝鮮特定貨物を積載していると認めるに足りる相当な理由があるときは、海上保安官に、次に掲げる措置をとらせることができる。

Article 3 (1) The Commandant of the Japan Coast Guard may order coast guard officers to take the following measures, if there are sufficient grounds to find that a vessel in Japan's inland waters is carrying specified North Korean cargo:

一 検査のため当該船舶の進行を停止させること。

(i) to stop the vessel for inspection;

二 当該船舶に立ち入り、貨物、書類その他の物件を検査し、又は当該船舶の乗組員その他の関係者に質問すること。

(ii) to enter the vessel, inspect the cargo, documents, and other objects, or question the crew and other persons concerned with the vessel;

三 検査のため必要な最小限度の分量に限り試料を収去すること。

(iii) to collect samples, limited to the minimum amount necessary for inspection; and

四 検査のため必要な限度において、貨物の陸揚げ若しくは積替えをし、又は船長等に貨物の陸揚げ若しくは積替えをするよう指示すること。

(iv) to unload or reload cargo, or instruct the master, etc. of the vessel to unload or reload cargo, to the extent necessary for inspection.

2 海上保安庁長官は、我が国の領海又は公海（海洋法に関する国際連合条約に規定する排他的経済水域を含む。以下同じ。）にある船舶が北朝鮮特定貨物を積載していると認めるに足りる相当な理由があるときは、海上保安官に、次に掲げる措置をとらせることができる。

(2) The Commandant of the Japan Coast Guard may order coast guard officers to take the following measures, if there are sufficient grounds to find that a vessel in the territorial waters of Japan or on the high seas (including the exclusive economic zone provided for in the United Nations Convention on the Law of the Sea; the same applies below) is carrying specified North Korean cargo:

一 船長等に、検査のため当該船舶の進行を停止するよう求めること。

(i) to request the master, etc. of the vessel to stop the vessel for inspection;

二 船長等の承諾を得て、前項第二号又は第三号に掲げる措置をとること。

(ii) to take the measures stated in item (ii) or (iii) of the preceding paragraph, with the consent of the master, etc. of the vessel; and

三 検査のため必要な限度において、船長等の承諾を得て貨物の陸揚げ若しくは積替えをし、又は船長等に貨物の陸揚げ若しくは積替えをするよう求めること。

(iii) to unload or reload cargo with the consent of the master, etc. of the vessel, or to request the master, etc. of the vessel to unload or reload the cargo, to the extent necessary for inspection.

3 税関長は、我が国の港にある船舶又は我が国の空港にある航空機（軍用機及び各国政府が所有し又は運航する航空機であって非商業的目的のみに使用されるものを除く。以下同じ。）が北朝鮮特定貨物を積載していると認めるに足りる相当な理由があるときは、税関職員に、次に掲げる措置をとらせることができる。

(3) The Director-General of Customs may order customs officials to take the following measures, if there are sufficient grounds to find that a vessel in Japan's port or an aircraft in Japan's airport (excluding military aircraft and aircraft owned or operated by a foreign government for non-commercial purposes; the same applies below) is carrying specified North Korean cargo:

一 当該船舶若しくは当該航空機に立ち入り、貨物、書類その他の物件を検査し、又は当該船舶若しくは当該航空機の乗組員その他の関係者に質問すること。

(i) to enter the vessel or the aircraft and inspect cargo, documents, and other objects, or question the crew and other persons concerned with the vessel or the aircraft; and

二 検査のため必要な最小限度の分量に限り試料を収去すること。

(ii) to collect samples, limited to the minimum amount necessary for inspection; and

三 検査のため必要な限度において、貨物の陸揚げ若しくは積替えをし、又は当該船舶の船長等若しくは当該航空機の機長若しくはこれに代わってその職務を行う者（次条第二項において「機長等」という。）に貨物の陸揚げ若しくは積替えをするよう指示すること。

(iii) to unload or reload cargo, or give instructions to the master, etc. of the vessel, the pilot of the aircraft, or the person who performs the duty of the pilot on their behalf (referred to as the "pilot, etc. of the aircraft" in paragraph (2) of the following Article) to unload or reload cargo, to the extent necessary for inspection.

4 税関長は、保税地域（関税法第二十九条に規定する保税地域をいい、同法第三十条第一項第二号の規定により税関長が指定した場所を含む。次条第二項において同じ。）に置かれている貨物のうちに北朝鮮特定貨物があると認めるに足りる相当な理由があるときは、税関職員に、貨物、書類その他の物件を検査させ、所有者、占有者、管理者その他の関係者に質問させ、又は検査のため必要な最小限度の分量に限り試料を収去させることができる。

(4) The Director-General of Customs may order customs officials to inspect cargo, documents, and other objects, question the owner, possessor, administrator, or other persons concerned, or collect samples, limited to the minimum amount necessary for inspection, if there are sufficient grounds to find that the cargo placed in a bonded area (meaning an area prescribed in Article 29 of the Customs Act, and including an area designated by the Director-General of Customs pursuant to the provisions of Article 30, paragraph (1), item (ii) of the Customs Act; the same applies in paragraph (2) of the following Article).

5 海上保安官及び税関職員は、前各項の規定による検査をするときは、国土交通省令・財務省令で定めるところにより、制服を着用し、又はその身分を示す証票を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(5) When conducting inspections prescribed in the preceding paragraphs, coast guard officers and customs officials must wear uniforms or carry their identification cards, and present them upon request by the persons concerned, pursuant to the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order of the Ministry of Finance.

6 第一項から第四項までの規定による検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(6) The authority to conduct inspections under the provisions of paragraphs (1) through (4) must not be construed as authority granted for criminal investigation purposes.

（提出命令）

(Order for Submission)

第四条 海上保安庁長官は、前条第一項又は第二項の規定による検査の結果、北朝鮮特定貨物があることを確認したときは、当該船舶の船長等に対し、その提出を命ずることができる。海上保安官が海上保安庁法（昭和二十三年法律第二十八号）その他のこの法律以外の法律の規定による立入検査の結果、船舶において北朝鮮特定貨物を発見した場合において、当該海上保安官からその旨の報告を受けたときも、同様とする。

Article 4 (1) If the presence of specified North Korean cargo has been confirmed as a result of an inspection under the provisions of paragraph (1) or (2) of the preceding Article, the Commandant of the Japan Coast Guard may order the master, etc. of the vessel to submit the cargo. The same applies when a coast guard officer has found the specified North Korean cargo on a vessel as a result of an on-site inspection under the provisions of the Japan Coast Guard Act (Act No.28 of 1948) and laws other than this Act, and the Commandant has received a report to that effect from the coast guard officer.

2 税関長は、前条第三項又は第四項の規定による検査の結果、北朝鮮特定貨物があることを確認したときは、当該船舶の船長等若しくは当該航空機の機長等又は当該北朝鮮特定貨物の所有者若しくは占有者に対し、その提出を命ずることができる。税関職員が関税法第百五条の規定による検査の結果、船舶、航空機又は保税地域において北朝鮮特定貨物を発見した場合において、当該税関職員からその旨の報告を受けたときも、同様とする。

(2) If the presence of specified North Korean cargo has been confirmed as a result of an inspection under the provisions of paragraph (3) or (4) of the preceding Article, the Director-General of Customs may order the master, etc. of the vessel, the pilot, etc. of the aircraft, or the owner or possessor of the specified North Korean cargo to submit the cargo. The same applies when a customs official has found specified North Korean cargo on a vessel or an aircraft, or in a bonded area as a result of an on-site inspection under the provisions of Article 105 of the Customs Act, and the Director-General has received a report to that effect from the customs official.

(保管)

(Storage)

第五条 海上保安庁長官又は税関長は、前条の規定により提出を受けた北朝鮮特定貨物（以下この条において「提出貨物」という。）を保管するものとする。

Article 5 (1) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs is to store the specified North Korean cargo (referred to as "submitted cargo" below in this Article) which has been submitted pursuant to the provisions of the preceding Article.

2 海上保安庁長官又は税関長は、前項の規定により提出貨物を保管したときは、当該提出貨物の内容その他の国土交通省令・財務省令で定める事項を官報への掲載、インターネットの利用その他の適切な方法により公告するものとする。この場合において、当該提出貨物の所有者及びその所在が判明しているときは、その者に当該公告に係る

事項を通知するものとする。

- (2) When the Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs has stored the submitted cargo pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Commandant or the Director-General is to issue public notice of the content of the submitted cargo and other matters prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order of the Ministry of Finance, by publication in an Official Gazette, using the internet, or by other appropriate means. In such a case, if the owner of the submitted cargo and the owner's location has been identified, the Commandant or the Director-General is to notify the owner of the matters concerning the public notice.
- 3 海上保安庁長官又は税関長は、第一項の規定により提出貨物を保管した場合において、次のいずれかに該当することとなったときは、当該提出貨物をその所有者又は提出者に返還するものとする。
- (3) If the Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs has stored the submitted cargo pursuant to the provisions of paragraph (1), and the situation has come to fall under any of the following cases, the Commandant or the Director-General is to return the submitted cargo to its owner or submitter:
- 一 当該提出貨物が次に掲げる区分に応じそれぞれ次に定める物資に該当しなくなったとき。
 - (i) when the submitted cargo no longer falls under the material specified in the following items in accordance with the category stated in each of those items:
 - イ 第二条第一号イに係る提出貨物同号イに規定する政令で定める物資
 - (a) submitted cargo related to Article 2, item (i), sub-item (a): materials specified by Cabinet Order prescribed in sub-item (a) of that item;
 - ロ 第二条第一号ロに係る提出貨物同号ロに規定する政令で定める物資
 - (b) submitted cargo related to Article 2, item (i), sub-item (b): materials specified by Cabinet Order prescribed in sub-item (b) of that item;
 - 二 当該提出貨物（第二条第一号イに係るものに限る。）について、その所有者又は提出者から、国土交通省令・財務省令で定める北朝鮮への輸出を防止するための措置を講じた上で、返還の申出があったとき。
 - (ii) when the owner or submitter of the submitted cargo (limited to submitted cargo related to Article 2, item (i), sub-item (a)) requests the return of the submitted cargo after taking the measures specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order of the Ministry of Finance to prevent export to North Korea.
- 4 第二項の規定は、前項第一号に規定する場合について準用する。この場合において、第二項中「当該提出貨物の内容」とあるのは、「当該提出貨物について次項第一号に該当することとなったこと」と読み替えるものとする。
- (4) The provisions of paragraph (2) apply mutatis mutandis to the case

prescribed in item (i) of the preceding paragraph. In such a case, the term "the content of the submitted cargo" in paragraph (2) is deemed to be replaced with "the fact that the submitted cargo has come to fall under item (i) of the following paragraph".

- 5 海上保安庁長官又は税関長は、提出貨物が細菌兵器（生物兵器）及び毒素兵器の開発、生産及び貯蔵の禁止並びに廃棄に関する条約等の実施に関する法律（昭和五十七年法律第六十一号）第二条第三項に規定する生物兵器若しくは同条第四項に規定する毒素兵器又は化学兵器の禁止及び特定物質の規制等に関する法律（平成七年法律第六十五号）第二条第二項に規定する化学兵器に該当するときは、政令で定めるところにより、当該提出貨物を廃棄しなければならない。

(5) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs must dispose of the submitted cargo pursuant to the provisions of Cabinet Order, when the submitted cargo falls under a biological weapon defined in Article 2, paragraph (3) of the Act on Implementing the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on Their Destruction and the Other Conventions (Act No.61 of 1982) or a toxin weapon defined in paragraph (4) of that Article, or a chemical weapon defined in Article 2, paragraph (2) of the Act on the Prohibition of Chemical Weapons and the Regulation of Specified Substances (Act No.65 of 1995).

- 6 海上保安庁長官又は税関長は、提出貨物が次のいずれかに該当するときは（第二号に該当する場合にあっては、第二項の規定による公告をした日から起算して三月を経過した日以後）、政令で定めるところにより、これを売却することができる。

(6) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs may sell the submitted cargo pursuant to the provisions of Cabinet Order, when the cargo falls under either of the following items (when it falls under item (ii), after three months have passed since the date of the issue of the public notice under the provisions of paragraph (2)):

一 滅失し、又は毀損するおそれがあるとき。

(i) when there is a risk of loss of or damage to the submitted cargo; or

二 その保管に過大な費用又は手数を要するとき。

(ii) when its storage requires excessive expense or difficulty.

- 7 前項の規定による売却（以下この条において単に「売却」という。）による代金は、売却に要した費用に充てることができる。

(7) The proceeds resulting from the sale under the provisions of the preceding paragraph (simply referred to as a "sale" below in this Article) may be allocated to cover the expenses required for the sale.

- 8 売却をしたときは、当該提出貨物の保管、返還及び帰属については、売却による代金から売却に要した費用を控除した残額を当該提出貨物とみなす。

(8) If the submitted cargo has been sold, for the storage, return, and ownership of the submitted cargo, the remaining amount after deducting the expenses

required for the sale from the proceeds of the sale is deemed to be the submitted cargo.

- 9 海上保安庁長官又は税関長は、提出貨物が第六項各号のいずれかに該当する場合において、売却につき買受人がないとき又は売却による代金の見込額が売却に要する費用の額に満たないと認められるときは、政令で定めるところにより、当該提出貨物について廃棄その他の処分をすることができる。

(9) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs may dispose of the submitted cargo or implement other dispositions pursuant to the provisions of Cabinet Order, when the submitted cargo falls under either of the items of paragraph (6) and there is no purchaser of the cargo for sale, or when it is found that the expected amount of the proceeds from the sale is to be less than the amount of the expenses required for the sale.

- 10 第三項第一号に該当することとなった場合において、第四項において準用する第二項の規定による公告をした日から起算して一年を経過してもなお提出貨物の返還を受けるべき者若しくはその者の所在が判明しないこと又はその者が提出貨物の引取りをしないことにより提出貨物を返還することができないときは、当該提出貨物の所有権は、国に帰属する。

(10) The ownership of submitted cargo is vested in the State, when the case comes to fall under paragraph (3), item (i), and the submitted cargo cannot be returned because the person to whom it should be returned or the person's whereabouts remain unknown, even after one year has passed since the date of the issue of the public notice under the provisions of paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4), or the person does not receive the submitted cargo.

- 11 前各項に規定するもののほか、提出貨物の保管及び売却、廃棄その他の処分に関して必要な事項は、国土交通省令・財務省令で定める。

(11) Beyond what is prescribed in the preceding paragraphs, other necessary matters related to the storage and sale, disposal, or other dispositions of submitted cargo is specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order of the Ministry of Finance.

(回航命令)

(Order to Bring a Vessel into Port)

第六条 海上保安庁長官は、次の各号に掲げる措置をとろうとする場合において、それぞれ当該各号に定める事由があるときは、当該船舶の船長等に対し、当該船舶を、その指定する我が国の港その他の当該各号に掲げる措置を円滑かつ的確に実施することができる場所と認められる場所に回航すべきことを命ずることができる。

Article 6 When the Commandant of the Japan Coast Guard intends to take the measures stated in any of the following items and when the grounds prescribed in each of those items exist, the Commandant may order the master, etc. of the vessel to bring the vessel into a Japanese port designated by the Commandant

or other places that is found to be possible to smoothly and appropriately implement the measures stated in each of those items:

一 第三条第一項又は第二項の規定による検査天候、貨物の積付けの状況その他やむを得ない理由により、その現場において当該検査をすることができないこと。

(i) inspection under the provisions of Article 3, paragraph (1) or (2): when the inspection of the cargo may not be conducted on site because of the weather, stowage conditions of the cargo, or other compelling reasons;

二 第三条第二項の規定による検査当該船舶の船長等が、同項第一号若しくは第三号の規定による求めに応ぜず、又は同項第二号若しくは第三号の承諾をしないこと。

(ii) inspection under the provisions of Article 3, paragraph (2): when the master, etc. of the vessel does not respond to the request under the provisions of item (i) or (iii) of that paragraph, or does not give the consent referred to in item (ii) or (iii) of that paragraph; or

三 第四条第一項の規定による北朝鮮特定貨物の提出の命令天候、貨物の積付けの状況その他やむを得ない理由により、その現場において当該北朝鮮特定貨物の提出を受けることができないこと。

(iii) an order to submit the specified North Korean cargo pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1): when the submission of the specified North Korean cargo may not be accepted on site because of the weather, stowage conditions of the cargo, or other compelling reasons.

(日本船舶に対する回航命令)

(Order to Bring a Japanese Vessel into Port)

第七条 公海にある日本船舶に対して外国の当局が第三条の規定による検査に相当する検査（第四条又は前条の規定による命令に相当する命令その他の当該検査に関し必要な措置を含む。）を行うことについて我が国が当該外国に対し同意をしなかったときは、外務大臣は、国土交通大臣に対し、速やかに、その旨を通知しなければならない。

Article 7 (1) When Japan does not give consent to a foreign country for conducting an inspection equivalent to the inspection under the provisions of Article 3 that a foreign authority conducts of a Japanese vessel on the high seas (including an order equivalent to an order under the provisions of Article 4 or the preceding Article or other necessary measures for the inspection), the Minister for Foreign Affairs must promptly notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect.

2 国土交通大臣は、前項の規定による通知を受けたときは、当該日本船舶の船長等に対し、第三条第一項若しくは第三項の規定による検査又はこれに相当する外国の当局による検査を受けるために当該日本船舶をその指定する港に回航すべきことを命じなければならない。この場合において、国土交通大臣は、我が国の港を指定するときは海上保安庁長官又は当該港を管轄する税関長にその旨を通知するものとし、外国の港を指定するときは外務大臣に協議するものとする。

(2) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism receives a

notice under the provisions of the preceding paragraph, the Minister must order the master, etc. of the Japanese vessel to bring the vessel into a port designated by the Minister to undergo an inspection under the provisions of Article 3, paragraph (1) or (3), or an inspection conducted by a foreign authority which is equivalent to that inspection. In such a case, if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism designates a Japanese port, the Minister is to notify the Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs who has jurisdiction over the port to that effect, and if the Minister designates a port in a foreign country, the Minister is to consult with the Minister for Foreign Affairs.

(旗国の同意等)

(Consent of the Flag State)

第八条 日本船舶以外の船舶で公海にあるものについての第三条第二項の規定による検査又は第四条若しくは第六条の規定による命令は、それぞれ、旗国（海洋法に関する国際連合条約第九十一条２に規定するその旗を掲げる権利を有する国をいう。）の同意がなければ、これを行うことができない。ただし、同条約第九十一条１に規定する国籍を有しない船舶（同条約第九十二条２の規定により当該船舶とみなされるものを含む。）については、この限りでない。

Article 8 (1) An inspection under the provisions of Article 3, paragraph 2 or an order under the provisions of Article 4 or Article 6 concerning a vessel other than a Japanese vessel on the high seas may not be conducted or issued without the consent of the flag state (meaning a country that has the right to fly their flag which is prescribed in Article 91 (2) of the United Nations Convention on the Law of the Sea; provided, however, that this does not apply to a vessel that does not have the nationality that is provided for in Article 91 (1) of that Convention (including a vessel that is deemed to be such a vessel pursuant to the provisions of Article 92 (2) of that Convention).

２ 前項に定めるもののほか、この法律の施行に当たっては、我が国が締結した条約その他の国際約束の誠実な履行を妨げることがないように留意するとともに、確立された国際法規を遵守しなければならない。

(2) In addition to what is specified in the preceding paragraph, in enforcing this Act, care must be taken not to preclude the sincere implementation of treaties and other international agreements concluded by Japan, and to adhere to established international laws and regulations.

(関係行政機関の協力)

(Cooperation with Relevant Administrative Organs)

第九条 関係行政機関は、第一条の目的を達成するため、相互に緊密に連絡し、及び協力するものとする。

Article 9 The relevant administrative organs are to maintain close contact with

each other and cooperate to achieve the purpose referred to in Article 1.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第十条 この法律の規定により海上保安庁長官の権限に属する事項は、国土交通省令で定めるところにより、管区海上保安本部長に行わせることができる。

Article 10 The matters that fall under the authority of the Commandant of the Japan Coast Guard pursuant to the provisions of this Act may be delegated to the Commander of a Regional Coast Guard Headquarters as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(行政手続法の適用除外)

(Exclusion from Application of the Administrative Procedure Act)

第十一条 第四条又は第六条の規定による命令については、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第三章の規定は、適用しない。

Article 11 The provisions of Chapter 3 of the Administrative Procedure Act (Act No.88 of 1993) do not apply to an order under the provisions of Article 4 or Article 6.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十二条 この法律に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 12 Beyond what is provided for in this Act, necessary matters for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

(罰則)

(Penal Provisions)

第十三条 第四条の規定による命令に従わなかった者は、二年以下の拘禁刑又は百万円以下の罰金に処する。

Article 13 A person who has disobeyed an order issued under the provisions of Article 4 is sentenced to imprisonment of not more than two years or a fine of not more than 1 million yen.

第十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の拘禁刑又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 14 A person who falls under any one of the following items is sentenced to imprisonment of not more than one year or a fine of not more than 5 hundred thousand yen:

一 第三条第一項、第三項又は第四項の規定による立入り、検査、収去若しくは貨物の陸揚げ若しくは積替えを拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対し答弁をせ

ず、若しくは虚偽の陳述をした者

- (i) a person who has refused, obstructed, or evaded an entry, inspection or landing or reloading of cargo, under the provisions of Article 3, paragraph (1), paragraph (3), or paragraph (4), or who has failed to answer questions or has made a false statement; or

二 第六条又は第七条第二項の規定による命令に従わなかった者

- (ii) a person who has disobeyed an order under the provisions of Article 6 or Article 7, paragraph (2).

(我が国の法令の適用)

(Application of Japanese Laws and Regulations)

第十五条 日本船舶以外の船舶で公海にあるものについての第三条第二項及び第四条から第七条までの規定による措置に関する日本国外における我が国の公務員の職務の執行及びこれを妨げる行為については、我が国の法令（罰則を含む。）を適用する。

Article 15 Japanese laws and regulations (including penal provisions) apply to the performance of duties by Japanese public employees outside Japan concerning measures under the provisions of Article 3, paragraph (2) and Article 4 through Article 7 for vessels other than Japanese vessels on the high seas, and actions that obstruct the performance of those duties.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して三十日を経過した日から施行する。

- (1) This Act comes into effect on the day on which 30 days have passed from the date of promulgation.

(この法律の廃止)

(Repeal of This Act)

2 この法律は、国際連合安全保障理事会決議第千八百七十四号（第一条に規定する要請に係る部分に限る。）がその効力を失ったときは、速やかに、廃止するものとする。

- (2) This Act is to be promptly repealed when the UNSC Resolution 1874 (limited to the part related to the request prescribed in Article 1) ceases to be effective.